C.12 MODERN CHINESE TEXTS, 3

Answer all questions. All questions are of equal value.

Write your number not your name on the cover sheet of each Answer book.

Copies of Xiandai Hanyu Cidian will be provided.

STATIONERY REQUIREMENTS
20 Page Answer Book x 1
Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS
Copies of Xiandai Hanyu Cidian

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator.
人活着的最基本需求包括饥有所食，寒有所衣，住有所居，病有所医，老有所养。但生理需求得到满足后，人又会更求一个没有威胁的生存环境和安宁的生活。此时，安全感就成了衡量人幸福与否的一个新指标。生理和安全需求一旦得到满足，人便又会有对幸福的新的追求，那就是情感需求。只有感受到他人和社会的关爱，人才会感到幸福。

人对幸福的追求不会仅停留在满足以上三个层次的需求上，人还会要求自己得到社会的尊重并实现自己的社会属性，和谐社会的基本标志是不管官员还是百姓，不管富人还是穷人，都彼此尊重各自的人格和人权。世界上包括中国在内的几乎所有国家的宪法都规定了公民享有言论、出版、集会、结社、游行、示威和宗教信仰等自由，其目的就是尊重所有公民的意愿表达，确保公民从受尊重中感受到幸福。

最让人有幸福感的是满足自我实现需求，这是指人在不受外力、没有外部压力的情况下，自由地做自己喜欢的事情，并达到自己设定的目标。自我实现是人类由必然王国向自由王国的飞跃。从主观上讲，它能让人的各种潜能得到彻底发挥；从客观上讲，它促进了社会文明的发展。人类历史上众多的发明创造和新思想、新流派的形成都是在个人的自我实现中实现的，发明家凭借自己的兴趣进行科学研究，思想家凭借自己的某种社会愿望而求索。正如英国 20 世纪伟大学者伯特兰·罗素所说：“真正令人满意的幸福总是伴随着充分发挥自身的才能来改变世界。”这就意味著人的幸福感与他所在的各种环境休戚相关。

只要增加收入是无法增进幸福感的，必须改善各种环境并满足人们对幸福的不断追求。上升到国家层面，发展经济的终极目的是让人们生活得更幸福，而不是发展经济本身。如果 GDP 在飙升，可人们的幸福感却在下降，这说明发展经济的方向出了偏差，生产效率的同时却付出了公平的代价。一个社会最怕的就是贫富差距过大，因为这不但会诱发各种犯罪，还会让社会各阶层之间充满仇恨。所以，中国未来的经济发展一定要让效益让位于公平。要在新的分配体制改革总方案时，要着实解决分配差距过大的问题，切实提高农民和被边缘化的市民的收入水平，化解由收入分配不公引发的各种社会矛盾。

2. Translate into English

UNSEEN

百年以来的辛亥革命历史叙事

上世纪八十年代初，辛亥革命史曾是中国近代史研究中的显学；但伴随着九十年代以后“告别革命”论的兴起，这个研究方向似乎渐渐沉寂下来；随着辛亥革命百年即将到来，对辛亥革命的研究又普遍受到关注。

从八十年代到现在，中国大陆学术界整体上还没有出现类似“重写革命史”的现象；但在具体问题上，可以说新观点层出不穷，并有新领域的开拓，新视角的切入，仍然取得了很大进展。大陆学界对辛亥革命史历史叙事的建构已经到了顶峰，解构开始在某些枝节和某些具体问题上持续进行，整体的改写在目前的情况下尚存在较大难度。因为辛亥革命史的叙事建构，在某种程度上依然涉及所谓革命正统性与合法性的问题。

去年在中山市举行的一次学术会议上，出现了关于辛亥革命研究的话语系统问题的争论。一些中青年的学者认为辛亥革命叙事的话语系统多年来没有更新，老一辈学者则持不同意见。还有，对“辛亥革命是资产阶级革命”这一命题，过去有国外学者和台湾学者提出质疑，现在国内也有一部分人认为辛亥革命不是资产阶级革命。

辛亥革命、“国民革命”、中共领导的革命之间的关系如何？也不断有人提出一些新的看法。从发生学的角度来看，还有对清政府宪政改革的评价，孙中山革命思想的产生与发展等问题，均有新认识。中国革命的所有领导人中，只有孙中山在国外待的时间最长，当然他是被迫流亡，但这也使他得以广泛了解国外革命与社会的实际状况，以至于能够提出“以社会主义发展资本主义”的策略——克服资本主义发展的弊端，政治革命与社会革命一起抓，毕其功于一役。由此可知，辛亥革命的叙述、话语建构及遗产都是非常丰富的，可以从政府、政党、民间社会等不同层面来考察，这方面我们过去关注比较少，现在正在努力。近代史研究中还有一个缺陷：我们总是局限在一个比较短的时段，而不去考虑它与当下的关系、对现在的影响，虽然我们常常强调长时段研究，但是实际做的还不够。

ZHUI YINING“Bainian yilai de xinhai geming lishi xushi,” Mingruo chuntu 2011-06-15

TURN OVER
3. UNSEEN
Translate into English

尾巴

人事顾问老黄是个很有意思的人。工厂里本来没有“人事顾问”这种奇怪的职务，只是因为他曾经做过多年人事工作，肚子里有一部活档案；近二年岁数大了，身体也不太好，时常闹一点腰酸腿疼，血压偏高，就自己要求当了顾问，所顾的也还多半是人事方面的问题，因此大家叫他人事顾问。本本是个外号，但是听起来倒像是个正式职称似的。有关人事工作的会议，只要他能来，他是都来的。来了，有时也发言，有时不发言。他的发言有人爱听，有人不爱听。他看的杂书很多，爱讲故事。在很严肃的会上有时也讲故事。下面就是他讲的故事之一。

厂里准备把一个姓林的工程师提升为总工程师，领导层意见不一，有赞成的，有反对的，已经开了多次会，定不下来。赞成的意见不必说了，反对的意见，归纳起来，有以下几条：

一、他家庭出身不好，是资本家；
二、社会关系复杂，有海外关系；有个堂兄还在台湾；
三、反右时有右派言论；
四、群众关系不太好，说话有时很尖刻……

其中反对最力的是一个姓董的人事科长，此人爱激动，他又说不出什么理由，只是每次都是满脸通红地说：“知识分子！哼！知识分子！”翻来复去，只是这一句话。

人事顾问听了几次会，没有表态。党委书记说：“老黄，你也说两句！”老黄慢条斯理地说：“我讲一个故事吧——从前，有一个人，叫做艾子。艾子有一回坐船，船停在江边。半夜里，艾子听见江底下一片哭声。仔细一听，是一群水族在哭。艾子问：‘你们哭什么？’水族们说：‘龙王有令，水族中凡是有尾巴的都要杀掉，我们都是有尾巴的，所以在这里哭。’艾子听了，深表同情。艾子看看，有一只蛤蟆也在哭，艾子很奇怪，问这蛤蟆：‘你哭什么呢？你又没有尾巴！’蛤蟆说：‘我怕龙王要追查起我当螃蟹时候的事儿呀！’”


END OF PAPER